

# TwinSheet

Instruction d'utilisation

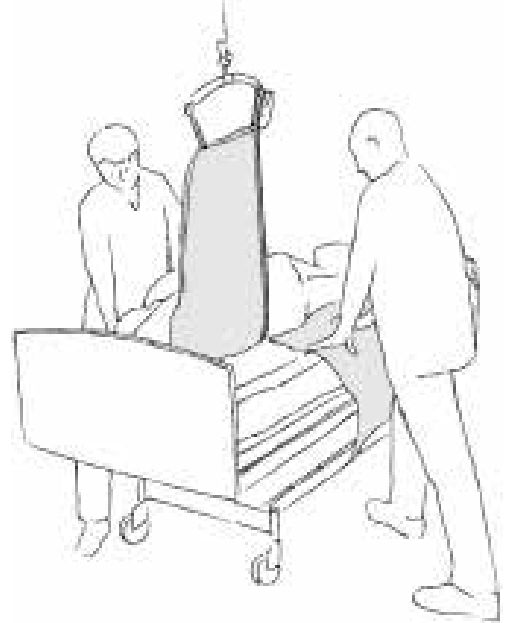
**immedia**<sup>®</sup>  
a part of Etac



# Illustrations

Illustration 1

Illustration 2



# Sommaire

<b>Titre .....</b>	<b>Page</b>
Généralités/Symboles/Usage prévu/Environnement prévu .....	4
Manipulation .....	5
Notice/Matériaux/Nettoyage.....	6
Articles/Combinaisons.....	7
Informations, service client.....	8

## Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter les accidents et les blessures lors du déplacement et de la manipulation des produits.

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ce manuel est la personne couchée ou assise sur le produit. L'assistant ou les assistants sont les personnes qui manœuvrent le produit.



**Ce symbole apparaît à côté du texte dans le manuel. Il attire l'attention du lecteur sur les points pouvant constituer un risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur ou d'un assistant.**

Les produits sont conformes aux normes applicables pour les produits de Classe 1 selon la Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

N° de lot/Batch no :

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Année de production					Numéro courant					

Etac s'efforce constamment d'améliorer ses produits et se réserve donc le droit d'apporter des modifications à ses produits sans préavis. Toutes les mesures indiquées sur les illustrations et tout matériel similaire sont à titre indicatif seulement et Etac ne peut être tenu responsable des erreurs ou des défauts.

Les informations contenues dans ce manuel, y compris les recommandations, combinaisons et tailles, ne s'appliquent pas aux commandes spéciales et aux modifications. Si le patient effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

Garantie : Garantie de deux ans sur le matériel et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Pour de plus amples informations sur la gamme de transfert Etac, consultez [www.etac.com](http://www.etac.com).

Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.

## Symboles



Lavage



Repassage



Ne jamais laisser sur le sol



Poids max. de l'utilisateur = charge nominale maximale



Lavage à la main



Ne pas nettoyer à sec



Avertissement



Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.



Essuyer



Ne pas javelliser



Lire le manuel de l'utilisateur



Fabricant



Séchage en machine



Risque de glissement vers le bas



Batch no./N° de lot



Classe 1 - Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



Tenir à l'abri du soleil.

## Usage prévu

Le TwinSheet est un drap absorbant en 2 parties, qui permet aux assistants de tourner un utilisateur plus facilement en position de côté lors de la toilette et des bains, soins des plaies, etc.

Le TwinSheet peut être utilisé seul ou avec des systèmes pour tourner (voir combinaisons).

## Environnement prévu

Soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile

# Manipulation

---

## Positionnement

---

Installez la partie basse de TwinSheet en premier. Puis installez la partie supérieure de TwinSheet (Illustration 1). Fermez les attaches Velcro.

Positionnez l'utilisateur, afin que la couture de TwinSheet ne l'irrite pas.

---

## Utilisation

---

Si possible, pliez les jambes de l'utilisateur.

Attachez un dispositif de levage aux poignées fonctionnelles sur la partie supérieure de TwinSheet. L'utilisateur peut être tourné sur la position de côté en levant le dispositif de levage. Les assistants peuvent appuyer sur TwinSheet ou tirer sur les poignées, tournant ainsi l'utilisateur au milieu du lit (Illustration 2). Veillez à ce que la colonne vertébrale de l'utilisateur ne se torde pas.

### **Positionnement**

Si l'utilisateur doit rester dans la position de côté après un bain/des soins, le dos de l'utilisateur peut être soutenu par une cale ou un coussin de positionnement.

Après le déplacement de l'utilisateur, il est recommandé de tendre le système de glissement sous l'utilisateur. Pour ce faire, tirez en diagonale sur les coins, de préférence une couche à la fois.

# Notice

## Fonctions spéciales

Vérifiez toujours le produit avant toute utilisation et après tout lavage.

N'utilisez jamais un produit défectueux. Si le produit présente des signes d'usure, il doit être mis au rebut.

Lisez attentivement ces instructions.

Il est important que les assistants reçoivent une formation à la manipulation du produit. Etac propose des conseils et des formations aux assistants. Pour plus d'informations, contactez Etac.

Utilisez toujours de bonnes techniques de manipulation manuelle.

Encouragez le patient à aider autant que possible.

Pour que le patient se sente en sécurité et que chaque manipulation manuelle se passe bien, planifiez toujours la manipulation à l'avance.



Il existe un risque de glissement de l'utilisateur. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.



Ne laissez jamais le produit sur le sol.



Effectuez toujours une évaluation des risques et assurez-vous que le produit d'assistance convient à l'utilisateur et peut être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs d'une manière ne présentant aucun danger pour l'utilisateur et les soignants.



Il est recommandé que le rail de protection soit en place lorsque l'utilisateur est laissé sur le système de glissement, à moins qu'une évaluation des risques n'ait déterminé que l'utilisateur peut en toute sécurité être laissé sur le système de glissement sans que des rails de protection soient nécessaires.



Verrouillez toujours le système de glissement lorsque vous avez terminé le transfert.



N'utilisez pas le produit comme une sangle.

En cas de doute - veuillez contacter Etac.

# Matériaux

Absorption : 2200 ml/m<sup>2</sup>.

Partie supérieure : polyester. Vert.

Couche du milieu : 80 % polyester/20 % viscose.

Barrière : polyuréthane.

Dos : polyester. Bleu.

Poignées : polyester.

# Nettoyage

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage.

Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.



**N'essayez jamais de réparer un produit vous-même.  
N'utilisez jamais un produit défectueux.**

## Instructions de lavage :

N'utilisez pas d'adoucissant.



## Articles

N° d'article	Description	Dimensions (mm)
IM150/75	TwinSheet, partie supérieure, drap absorbant	11500 x L750
IM150/85	TwinSheet, partie inférieure, drap absorbant	11500 x L850
IM4306	Ensemble TwinSheet (1 x IM150/75 + 1 x IM150/85)	
IM4310	Ensemble TwinSheet (1 x IM150/75 + 2 x IM150/85)	

## Combinaisons

N° d'article	Description	Dimensions (mm)
IM53NS	Cale de positionnement avec revêtement antidérapant	1300 x H200 x L530
IM53/80NS	Cale de positionnement avec revêtement antidérapant	1300 x H200 x L800
IM140/200LPL	Matelas de glissement sans système de verrouillage antidérapant, vert	11400 x L2000
IM140/200LPLG	Matelas de glissement sans système de verrouillage antidérapant, gris	11400 x L2000
IM140/200PU	Drap en coton imperméable à l'eau	11400 x L2100
IM85/2003LPL	Drap en nylon avec 3 systèmes de verrouillage antidérapants	8850 x L20000
IM85/200LPL	Drap en nylon avec système de verrouillage antidérapants	8850 x L2000
IM85/200LPLNS	Drap en nylon avec système de verrouillage le long du bord + antidérapant	1850 x L2000

# Informations, service client

**Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.** Si le patient effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées.

**Garantie :** Garantie de deux ans sur le matériel et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement. Avant de mettre un produit en service, effectuez toujours une évaluation des risques conformément à la législation nationale et/ou locale.

## Première inspection :

- L'emballage est-il intact ?
- Lisez l'étiquette sur l'emballage et vérifiez le numéro d'article et la description du produit
- Vérifiez que les instructions sommaires accompagnent le produit - vous pouvez télécharger un Manuel de l'utilisateur/Mode d'emploi mis à jour depuis le site [www.etac.com](http://www.etac.com) ou l'obtenir en contactant le service client d'Etac ou le distributeur local.
- Vérifiez l'étiquette sur le produit - comporte-t-elle un n° d'article, une description du produit, un n° de lot/batch no, des instructions de nettoyage et le nom du fournisseur ?

## Inspection périodique :

- Assurez-vous que votre système de transfert manuel est toujours en parfait état.
- Après un lavage - vérifiez toujours les matériaux, surpiqûres, poignées et boucles.
- Si le produit présente des signes d'usure, il doit être retiré du service immédiatement.

N° de lot/Batch no :

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Année de production					Numéro courant				



### Inspection visuelle/Vérification du produit :

Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/sans défaut.



### Test de stabilité :

Essayez de plier le produit et vérifiez qu'il semble ferme, stable et solide.



### Charge ou contrainte mécanique/Test des poignées :

Tirez fortement les poignées dans des directions opposées et contrôlez les matériaux, les coutures et les surpiqûres.

Test des boucles :


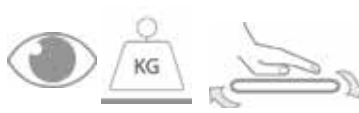
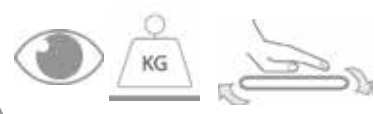


Fermez la boucle et tirez dans des directions opposées. Contrôlez la boucle et les surpiqûres.



### Test de friction basse/élevée :

Placez le produit sur une surface ferme ou un lit, placez vos mains sur le matériau et tester la friction en poussant avec les mains sur le produit.  
Friction basse - vos mains glissent sans effort  
Friction élevée - vos mains ne glissent pas/ne bougent pas

## Vérifiez toujours :

<p>Aides au transfert manuelles avec poignées, sangles et boucles :</p> 	<p>Aides au transfert manuelles pour positions assise et couchée :</p> 
<p>Aides au transfert manuelles avec friction basse ou élevée :</p> 	<p>Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale</p>  <p>Lire le manuel de l'utilisateur</p> 

En cas de doute, veuillez contacter le service client d'Etac ou le distributeur local pour plus d'informations et de conseils. Pour plus d'informations sur la formation et l'utilisation de ces produits, contactez les experts de transfert d'Etac - [www.etac.com](http://www.etac.com).



**Fabrication:**

Etac Immedia A/S  
Egeskovvej 12  
DK-8700 Horsens, Denmark  
etac.immedia@etac.com

**Exportation:**

Etac Immedia A/S  
Egeskovvej 12  
DK-8700 Horsens  
etac.immedia@etac.com  
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB  
Box 203, 334 24 Anderstorp, S  
Tel +46 371-58 73 00  
Fax +46 371-58 73 90  
info@etac.se www.etac.se

Etac AS  
Pb 249, 1501 Moss, N  
Tel +47 815 69 469  
Fax +47 69 27 09 11  
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S  
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK  
Tel +45 79 68 58 33  
Fax +45 75 68 58 40  
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH  
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D  
Tel +49 236 598 710  
Fax +49 236 598 6115  
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV  
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL  
Tel +31 72 547 04 39  
Fax +31 72 547 13 05  
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.  
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,  
Halesowen, West Midlands B62 8BH, UK  
Tel 0121 561 2222  
Fax 0121 559 5437  
R82uk@r82.com www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.  
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US  
Tel 1 800 336 7684  
Fax 704 882 0751  
information@snugseat.com www.snugseat.com